

--	--	--	--	--



**UNIVERSIDADE EDUARDO MONDLANE**  
**CENTRO DE ESTUDOS AFRICANOS**  
**HIV/SIDA E COMPORTAMENTO REPRODUTIVO, 2009**  
**QUESTIONÁRIO DE INQUÉRITO DE MULHERES**  
 Confidencial: Somente para fins de pesquisa

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO  __ _ _ _ _ _		INQUIRIDORA  __ _	
DISTRITO .....	POSTO ADMIN. ....	ALDEIA .....	
DATA DA ENTREVISTA .....	Hora do início .....	Hora do fim.....	DURAÇÃO (minutos)  __ _ _ _
MÉTODO DE SELECÇÃO	1. Amostra antiga    2. Nova, única elegível    3. Nova, ordem alfabética		
LÍNGUA DA ENTREVISTA 1.Changana 2.Português 3.Chope	LOCAL DE ENTREVISTA: 1.Casa 2.Outro .....		
ENTREVISTA COMPLETA? 1.Sim 2.Não	NÚMERO DE VISITAS:    1        2        3+		
SE INCOMPLETA, PORQUÊ? .....	SUPERVISOR  __	DIGITADOR  __	

**ATENÇÃO: ANTES DE COMEÇAR A ENTREVISTA, LEIA A CARTA DE ACEITAÇÃO À INQUIRIDA E CONFIRME QUE ELA ENTENDEU OS SEUS DIREITOS E ESTÁ DISPOSTA A RESPONDER AS PERGUNTAS.**

**MÓDULO A. CARACTERÍSTICAS DA INQUIRIDA**

*Gostaria de começar com algumas perguntas sobre si.*

PERGUNTA	RESPOSTA
<b>A1. Em que ano e mês nasceu?</b>	A. Ano  __ _ _ _ _     9998. Não sabe B. Mês (ordem)  __ _     98. Não sabe
<b>A2. Quantos anos completos tem?</b> COMPARE COM A RESPOSTA ANTERIOR, CONFERINDO COM TABELA 1. SE HOUVER INCONSISTÊNCIA, PEÇA PARA EXPLICAR.	__ _  Anos completos 98. Não sabe
<b>A2N. SE ELA NÃO SABE NEM O ANO DE NASCIMENTO NEM A SUA IDADE, ESTIME A IDADE</b>  __ _	
<b>A3. Nasceu nesta comunidade?</b>	1. Sim → <b>A6</b> 2. Não
<b>A4. Em que província e distrito fica a comunidade onde nasceu?</b> SE NÃO SABE O DISTRITO, ANOTE "NÃO SABE". SE NASCEU NO ESTRANGEIRO, DEIXE O DISTRITO EM BRANCO E ANOTE O NOME DO PAÍS NA LINHA "A."	A. PROVÍNCIA .....
	B. DISTRITO ..... 98.NS
<b>A5. Em que ano começou a viver nesta comunidade?</b>	Ano  __ _ _ _ _  9998. Não sabe
<b>A6. Em que língua aprendeu a falar?</b>	1. Changana 2. Português 3. Chope 6. Outra .....
<b>A7. Sabe falar português?</b> MARQUE "SIM" SE A ENTREVISTA É FEITA EM PORTUGUÊS.	1. Sim 2. Não 3. Um pouco

<p><b>A8. Sabe ler em português, changana, ou alguma outra língua?</b></p> <p>MAIS QUE UMA RESPOSTA É POSSÍVEL. ANOTE TODAS.</p>	<p>A. Português    1.Sim 2.Não 3. Um pouco  B. Changana    1.Sim 2.Não 3. Um pouco  C. Chope        1.Sim 2.Não 3. Um pouco  D. Outra ling.   1.Sim 2.Não 3. Um pouco</p>
<p><b>A9. Qual é a classe mais elevada da escola que <u>completou</u>?</b></p>	<p>0. Não completou nem sequer a 1ª classe   _ _ _  Classe que completou</p>
<p><b>A10. A que igreja ou religião pertence agora? U lumba nkereke muni swoswi?</b>  SE ELA RESPONDER "NÃO", INSISTA:  <b>Mesmo se não costuma assistir aos cultos, há alguma religião ou igreja de que se considera parte?</b>  SE A IGREJA NÃO CORRESPONDE A NENHUMA DA LISTA, PERGUNTE SE É DO TIPO ZIONE. SE ELA DIZ QUE SIM, ANOTE A RESPOSTA "10".</p>	<p>0. Não tem religião/igreja   _ _ _  Anote um código da lista abaixo</p>

**CÓDIGOS DE RELIGIÃO E IGREJA**

<p>1. Católica (Roma)  2. Presbiteriana (Missão Suíça)  3. Metodista Unida  4. Metodista Livre  5. [Metodista] Wesleyana</p>	<p>6. Anglicana  7. (União) Baptista  8. Adventista  9. Nazarena  10. Zione</p>	<p>11. Velhos Apóstolos  12. Novos Apóstolos  13. Doze Apóstolos  14. Assembleia de Deus  15. Testemunhas de Jeová</p>	<p>16. Igreja Universal  17. Islão/muçulmana  96. Outra (esp.):  .....</p>
--	---	--	--

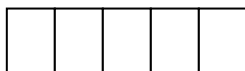
<p><b>A11. Já pertenceu a alguma (outra) igreja ou religião antes (desta)?</b></p>	<p>1. Já pertenceu a uma outra igreja/religião  2. Nunca pertenceu → <b>A15X</b></p>
<p><b>A12. A que igreja ou religião pertencia antes?</b></p>	<p> _ _ _  ANOTE O CÓDIGO DA LISTA</p>

**A13X. ATENÇÃO: SE ELA NÃO PERTENCE A NENHUMA RELIGIÃO OU IGREJA AGORA PASSE A → MÓDULO "B"**

<p><b>A13. Em que ano e mês passou para a sua igreja/religião actual?</b></p>	<p>A. Ano  _ _ _ _ _  9998. Não sabe  B. Mês (ordem)  _ _ _  98. Não sabe</p>
<p><b>A14. Qual foi a <u>principal</u> razão [xivangelo xa ntsima-ntsimá] que a levou a passar para a sua igreja/religião actual?</b></p>	<p>1. Casamento  2. Problemas da saúde/buscar tratamento  3. Mudança de residência (mas não por se casar)  4. Problemas na igreja anterior  6. Outra (esp.) .....</p>

**A15X. SE ELA NÃO PERTENCE A NENHUMA RELIGIÃO OU IGREJA AGORA, PASSE A → MÓDULO "B"**

<p><b>A15. Quanto tempo leva andando a pé da sua casa para a sua igreja actual?</b></p>	<p> _ _ _ _  Tempo em <u>minutos</u>  995. Toma transporte para a igreja  998. Não sabe/não pode estimar</p>
<p><b>A16. Na sua igreja actual costumam curar doenças?</b>  <b>Nkerekeni ya wena ya swosvi, va tolovela ku daha mavabyi ke?</b></p>	<p>1. Sim  2. Não  8. Não sabe</p>
<p><b>A17. Nas <u>últimas duas semanas (últimos 15 dias)</u>, quantas vezes foi à igreja?</b></p>	<p>0. Nenhuma vez   _ _ _  Número de vezes</p>
<p><b>A18. O seu marido pertence à mesma igreja ou religião?</b></p>	<p>1. Mesma  2. Outra  3. O marido não tem igreja ou religião  8. Não sabe  95. Não tem marido</p>



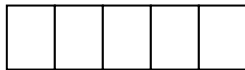
## MÓDULO B. CARACTERÍSTICAS DO AGREGADO FAMILIAR

Agora vou-lhe fazer algumas perguntas sobre o seu lar.	
<b>B1.</b> A sua residência tem energia eléctrica, seja da rede, dum gerador, dum bateria, ou dum painel solar? ATENÇÃO: SE TEM MAIS DE UMA FONTE DE ENERGIA, ANOTE A PRINCIPAL FONTE.	1. Energia da rede 2. Gerador 3. Bateria 4. Painel solar 5. Não tem nenhuma forma de energia
<b>B2.</b> Qual é a <u>principal</u> fonte de água que usam para <u>beber</u> na sua residência?	1. Água canalizada em casa ou no quintal → B4 2. Poço no seu quintal → B5 3. Poço ou fontenário publico 4. Rio, lago ou chuva 6. Outra fonte de água .....
<b>B3.</b> Quanto tempo, mais ou menos, leva para <u>chegar</u> ao lugar onde tiram água?	Tempo em <u>minutos</u> 998. Não sabe
<b>B4.</b> Quanto dinheiro pagam pela água que utilizam (por bidão ou por mês), incluindo custos de transportar água?	A.     Quantia B. MEDIDA: 1. Bidão 2. Mês 95. NA
<b>B5.</b> Qual é o <u>principal</u> tipo de combustível que o seu agregado familiar usa para cozinhar? <b>Utirhisa ndzilo muni para kusveka?</b>	1. Lenha 2. Carvão 3. Petróleo ou querosene 6. Outro .....
<b>B6.</b> Que tipo de casa de banho para as <u>necessidades maiores</u> [xikoti] tem a sua residência?	1. Autoclismo 2. Latrina melhorada ou retrete 3. Latrina não melhorada 4. Não tem casa de banho na residência
<b>B7.</b> De que são feitas as paredes da casa onde a Sra. habitualmente dorme?	1. Blocos de cimento, tijolo, alvenaria 2. Madeira e zinco 3. Paus maticados 4. Caniço, palmeira, ou bambu 6. Outro .....
<b>B8.</b> De que é feito o tecto da casa onde a Sra. habitualmente dorme?	1. Cimento, betão, ou telha 2. Chapa de lusalite 3. Chapa de zinco 4. Capim, colmo, ou palmeira
<b>B9.</b> Diga-me se no seu agregado familiar tem os seguintes bens [svigotso] (em condição de funcionamento):	
A. Rádio	A. 1. Sim 2. Não
B. Televisão	B. 1. Sim 2. Não
C. Geleira	C. 1. Sim 2. Não
D. Cama de metal ou de madeira com colchão	D. 1. Sim 2. Não
E. Telefone fixo ou celular	E. 1. Sim 2. Não
F. Bicicleta	F. 1. Sim 2. Não
G. Motorizada	G. 1. Sim 2. Não
H. Carro	H. 1. Sim 2. Não
I. Charrua [guedjo]	I. 1. Sim 2. Não
J. Cisterna de água [thangi la mati]	J. 1. Sim 2. Não
<b>B10.</b> A Sra. tem o seu próprio telefone celular, isto é um telefone que só ou sobretudo a Sra. usa?	1. Sim 2. Não

<b>B11.</b> Na sua opinião, nos últimos <u>três anos</u> (desde a nossa primeira conversa consigo) as condições de vida do seu agregado familiar melhoraram, pioraram, ou ficaram quase na mesma? Hi mavonelo ya wena, ka malembe manharhu mangahundza (kusukela mabulo lawa hingave na wona na wena) mahanyelo ya njangu wa wena mayanpsvile, matlule mpimo, kumbe mafana?	1. Melhoraram 2. Pioraram 3. Ficaram quase na mesma 8. Não sabe, é difícil dizer
<b>B12.</b> Na sua opinião, as condições de vida do seu agregado familiar estão melhor, pior, ou quase igual às condições de vida da <u>maioria</u> dos agregados familiares desta comunidade? Hi mavonelo ya wena, mahanyelo ya njangu wa wena mayanpsvanyana, matlula mpimo, kumbe mafana ni ya yinwanyana minjangu ya muganga lowu?	1. (Um pouco) melhor 2. (Um pouco) pior 3. Quase igual 8. Não sabe, é difícil dizer
<b>B13.</b> <u>Nos últimos sete dias</u> , quantos dias a Sra. passou <u>sem</u> ter <u>pelo menos</u> duas refeições por dia?	<input type="text"/> Número de dias      8. Não se lembra
<b>B14.</b> <u>Nos últimos sete dias</u> , quantos dias, mais ou menos, a Sra. comeu .... A. Galinha? B. Carne? C. Peixe [xidliwana]?	<input type="text"/> Número de dias      8. Não se lembra <input type="text"/> Número de dias      8. Não se lembra <input type="text"/> Número de dias      8. Não se lembra
<b>B15.</b> <u>Nos últimos sete dias</u> , quantos dias, mais ou menos, a Sra. tomou uma bebida alcoólica (tal como cerveja, vinho, bebida tradicional, etc.)?	<input type="text"/> Número de dias 8. Não se lembra

### MÓDULO C. ACTIVIDADES AGRO-PECUÁRIAS

<i>Agora eu gostaria de lhe perguntar sobre a sua machamba e actividades agrícolas.</i>	
<b>C1.</b> O seu agregado familiar tem uma machamba (ou machambas) que é (são) cultivada(s)? SE ELA DIZ NÃO, INSISTA: Mesmo que seja uma machamba pequena?	1. Sim 2. Não → C11
<b>C2.</b> Juntando todas as machambas do seu agregado familiar, mais ou menos, quantos hectares são? Se não sabe dizer em hectares, quantos campos de futebol poderiam formar? ATENÇÃO: SE MENOS DE UM HECTAR OU UM CAMPO, ANOTE "0"	A. <input type="text"/>   <input type="text"/>   <input type="text"/>   <input type="text"/> Número ----- B. MEDIDA: 1. Hectares      2. Campos de futebol
<b>C3.</b> Quem habitualmente trabalha na(s) machamba(s) do seu agregado familiar? Diga-me a sua relação com todas as pessoas, incluindo crianças, que trabalham na machamba(s).	A. Ela                              1. Sim      2. Não B. Marido                        1. Sim      2. Não C. Filhos                         1. Sim      2. Não D. Outros familiares         1. Sim      2. Não E. Não familiares             1. Sim      2. Não
<b>C4.</b> O seu agregado familiar costuma utilizar a mão-de-obra paga em dinheiro, produtos, ou serviços, na(s) sua(s) machamba(s)?	A. Pago em dinheiro            1.Sim    2.Não B. Pago em produtos/serviços 1.Sim    2.Não
<b>C5.</b> Em quais das seguintes tarefas agrícolas a Sra. costuma participar muito, um pouco, ou não costuma participar quase nada: A. Preparação da machamba? B. Sementeira [kugwala]? C. Sacha [kuhlakula]? D. Colheita [ntshovelo]?	A. 1. Muito    2.Pouco    3.Quase nada B. 1. Muito    2.Pouco    3.Quase nada C. 1. Muito    2.Pouco    3.Quase nada D. 1. Muito    2.Pouco    3.Quase nada
<b>C6.</b> Quais são as três <u>principais</u> culturas [migwala], começando pela cultura de maior importância, que habitualmente se cultivam na(s) machamba(s) do seu agregado familiar? ANOTE O CÓDIGO DA CULTURA. SE É "96", ANOTE O NOME DA CULTURA.	A. .... <input type="text"/>   <input type="text"/> B. .... <input type="text"/>   <input type="text"/> C. .... <input type="text"/>   <input type="text"/>



CÓDIGOS DE CULTURAS AGRÍCOLAS

1. Milho	6. Amendoim	11. Manga	16. Laranjas
2. Mandioca	7. Batata doce	12. Mafura	17. Tangerinas
3. Arroz	8. Cacana	13. Coco	18. Maracujá
4. Cana-de-açúcar	9. Hortaliça e legumes	14. Banana	19. Tabaco
5. Feijão-nhamba	10. Castanha de caju	15. Ananás	96. Outra cultura

<i>Sobre cada uma dessas culturas diga-me o seguinte:</i>		A	B	C
<b>C7.</b> O seu agregado familiar <u>habitualmente</u> vende ou troca alguma parte da colheita dessa cultura?	1. Vendem e trocam	1	1	1
	2. Vendem, mas não trocam	2	2	2
	3. Trocam, mas não vendem	3	3	3
	4. Nem vendem nem trocam	4	4	4

ATENÇÃO: SE NÃO TROCAM NEM VENDEM NADA, PASSE A → C11

<b>C8.</b> Quem <u>sobretudo</u> decide sobre vender ou trocar a colheita dessa cultura?	1. Só ou sobretudo ela	1	1	1
	2. Só ou sobretudo o marido	2	2	2
	3. Ela e o marido juntos	3	3	3
	5. Não aplicável	5	5	5
	6. Outros.....	6	6	6

ATENÇÃO: SE NÃO VENDEM NADA, PASSE A → C11

<b>C9.</b> Quem <u>sobretudo</u> decide como gastar o dinheiro ganho da venda da colheita dessa cultura? <i>Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali ya kuvuya hi ka kuxavisa mitsavelo ya mugwalo lowu?</i>	1. Só ou sobretudo ela	1	1	1
	2. Só ou sobretudo o marido	2	2	2
	3. Ela e o marido juntos	3	3	3
	5. Não aplicável	5	5	5
	6. Outros.....	6	6	6

<b>C10.</b> Quanto dinheiro, <u>mais ou menos</u> , ganharam na venda da última colheita dessa cultura?	A.  _ _ _ _ _ _ _  MT	998.Não sabe	995.NA
	B.  _ _ _ _ _ _ _  MT	998.Não sabe	995.NA
	C.  _ _ _ _ _ _ _  MT	998.Não sabe	995.NA

<b>C11.</b> Diga-me se o seu agregado familiar possui pelo menos algumas das seguintes árvores:  A. Cajueiro B. Mangueira C. Mafurreira D. Coqueiro E. Bananeira F. Papaieira G. Laranjeira ou tangerineira H. Canhoeiro Z. Outras .....	Quantidade aproximada:
	A.  _ _ _ _
	B.  _ _ _ _
	C.  _ _ _ _
	D.  _ _ _ _
	E.  _ _ _ _
	F.  _ _ _ _
	G.  _ _ _ _
	H.  _ _ _ _
Z.  _ _ _ _	

ATENÇÃO: SE NÃO TEM NENHUMA DESSAS ARVORES, PASSE A → C14

<b>C12.</b> O seu agregado familiar habitualmente vende ou troca <u>frutos ou produtos</u> (por ex., bebidas) de <u>algumas</u> dessas árvores? <i>Njangu wa wena watolovela kuxavisa kumbe kuchinchisa mihandzu kumbe svimahiwa sva tinwana tinsinya leto?</i>	1. Vendem e trocam
	2. Vendem, mas não trocam
	3. Trocam, mas não vendem → C14
	4. Nem vendem nem trocam → C14

<b>C13.</b> Quem <u>sobretudo</u> decide como gastar o dinheiro ganho da venda dos frutos ou produtos dessas árvores?	1. Só ou sobretudo ela 2. Só ou sobretudo o marido 3. Ela e o marido juntos 6. Outros .....
<b>C14.</b> Mais ou menos, quantos dos seguintes animais domésticos o seu agregado familiar tem:  A. Gado bovino? B. Cabritos? C. Ovelhas? D. Porcos? E. Galinhas e patos?	Quantidade aproximada: A.  _ _ _ _  B.  _ _ _ _  C.  _ _ _ _  D.  _ _ _ _  E.  _ _ _ _
ATENÇÃO: SE NÃO TEM NENHUM DESSES ANIMAIS PASSE A → C17	
<b>C15.</b> O seu agregado familiar habitualmente vende ou troca alguns desses animais ou alguns produtos desses animais?	1. Vendem e trocam 2. Vendem, mas não trocam 3. Trocam, mas não vendem → C17 4. Nem vendem nem trocam → C17
<b>C16.</b> Quem <u>sobretudo</u> decide como gastar o dinheiro ganho da venda desses animais ou produtos desses animais?	1. Só ou sobretudo ela 2. Só ou sobretudo o marido 3. Ela e o marido juntos 6. Outros .....

<b>C17.</b> Desde o início deste ano, o <u>seu agregado familiar</u> recebeu algum dinheiro, produtos, ou bens das seguintes fontes:				
A. Pensões ou indemnizações [ <i>pensao, kumbe peitcheni/wayawaya</i> ]?	A.	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
B. Assistência [ <i>kuvoneleliwa</i> ] ou subsídio da parte do Estado/governo?	B.	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
C. Assistência da parte de organizações não-governamentais (ONGs)?	C.	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
D. O trabalho ou vendas feitos por algum membro do agregado familiar, mas <u>excluindo</u> a Sra. e o seu marido?	D.	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
E. Aluguer de casa, machamba, gado, técnica agrícola, ou outras coisas?	E.	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
F. Outra fonte? (esp.) .....	F.	1. Sim	2. Não	8. Não sabe

<b>C18.</b> Pensando no futuro, na sua opinião, <u>daqui a um ano</u> as condições de vida do seu agregado familiar vão melhorar, piorar, ou vão ficar mais ou menos na mesma?  <i>Nahipimisela wu mundzuku, ka mavonelo ya wena, kusukela svosvi hi yapfala lembe, mahanyelo ya njangu wa wena matayantsva, matatlula mpimo, kumbe matafana?</i>	1. Vão melhorar 2. Vão piorar 3. Vão ficar na mesma 8. Não sabe, é difícil dizer
---	---

#### MÓDULO D. MATRIMÓNIO E MARIDO

<i>Agora eu gostaria de lhe fazer mais algumas perguntas sobre o seu matrimónio (<i>vukati</i>) e seu marido.</i>	
ATENÇÃO: AS PERGUNTAS D1-D16 REFEREM-SE AO SEU MARIDO <u>ACTUAL</u> . SE NÃO TEM MARIDO PASSE → D17	
<b>D1.</b> Quantos anos tinha a Sra. quando começou a viver com este seu marido?	_ _  Idade 98. Não sabe/não se lembra
<b>D2.</b> Em quê ano começou a viver com ele?	_ _ _ _  Ano 9998. Não sabe/não se lembra

--	--	--	--	--

<p><b>D3.</b> Quando o seu marido veio pedir para a Sra. ser a esposa dele, <u>sobretudo</u> quem tomou a decisão: os seus pais e outros familiares ou foi a Sra.?</p>	<p>1. Sobretudo pais e outros familiares 2. Sobretudo ela 3. Tanto os pais (familiares) como ela 6. Outro .....</p>
<p><b>D4.</b> Em que ano e mês o seu marido nasceu?</p>	<p>A. Ano  _ _ _ _ _  9998. Não sabe B. Mês (ordem)  _ _ _  98. Não sabe</p>
<p><b>D5.</b> Quantos anos tem o seu marido?</p>	<p> _ _ _  Idade do marido em anos completos 98. Não sabe</p>
<p><b>D6.</b> O seu marido nasceu na mesma comunidade que a Sra. ou numa outra comunidade?</p>	<p>1. Mesma comunidade que ela 2. Outra comunidade do mesmo distrito 3. Outro distrito da Gaza 4. Outra província de Moçambique 5. No estrangeiro 8. Não sabe</p>
<p><b>D7.</b> Falando da saúde do seu marido, a Sra. acha que a saúde dele agora é boa, mais ou menos, ou má? <b>Na hi vulavula hi vutomi la nuna wa wena, upimisa lesvaku vutomi la yena svosvi layantshsva, layantshsvanyana, kumbe aliyantsvi?</b></p>	<p>1. Boa 2. Mais ou menos 3. Má 8. Não sabe/difícil dizer</p>
<p><b>D8.</b> Em que língua ou línguas a Sra. sobretudo fala com o seu marido?</p>	<p>1. Só Changana 2. Só Português 3. Só Chope 4. Changana e Português 5. Chope e Português 6. Outra(s) .....</p>
<p><b>D9.</b> Qual é a classe mais elevada da escola que o seu marido <u>completou</u>?</p>	<p>0. Não completou nem sequer a 1ª classe  _ _ _  Classe que completou 98. Não sabe</p>
<p><b>D10.</b> O seu marido já pagou o lobolo completamente, pagou uma parte, ou ainda não pagou nada?</p>	<p>1. Pagou completamente 2. Pagou uma parte 3. Não pagou nada</p>
<p><b>D11.</b> A Sra. está casada com o seu marido pela igreja ou religião?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>
<p><b>D12.</b> A Sra. está casada com o seu marido pelo registo civil?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>
<p><b>D13.</b> Para além da Sra., quantas outras esposas tem o seu marido agora? Quer dizer, outras mulheres com quem ele também está casado ou vive com o seu conhecimento.</p>	<p>0. Não tem outra esposa → D16  _ _ _  Número de outras esposas</p>
<p><b>D14.</b> A Sra. é a primeira, segunda... esposa?</p>	<p>1. Primeira 2. Segunda 3. Terceira, quarta, etc.</p>

<b>D15. Sobre todas as <u>outras</u> esposas do seu marido, começando pela mais velha, diga-me, por favor, o seguinte:</b>				
	1	2	3	4
<b>A. Idade em relação à da Sra.?</b>	1. Mais velha da Sra. 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe	1. Mais velha da Sra. 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe	1. Mais velha da Sra. 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe	1. Mais velha da Sra. 2. Quase mesma 3. Mais nova da Sra. 8. Não sabe
<b>B. Foi lobolada?</b>	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS
<b>C. Casada pelo registo civil?</b>	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS	1.Sim 2.Não 8.NS
<b>D. Onde mora ela?</b>	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade	1. Mesmo quintal 2. Outra casa nesta comunidade 3. Fora da comunidade
<b>E. Quantos filhos vivos tem?</b>	__ __ 98. NS	__ __ 98. NS	__ __ 98. NS	__ __ 98. NS

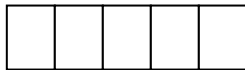
<b>D16. Onde fica a casa onde o seu marido habitualmente dorme a maioria de noites?</b>	1. Casa da inquirida 2. Casa de outra esposa nesta comunidade 3. Outra casa nesta comunidade 4. Fora da comunidade 6. Outro .....
---	---

<b>D17. Se a Sra. já teve um marido ou maridos antes (deste marido), quantos maridos já teve?</b>	0. Nunca teve um marido antes → <b>D19X</b> __  número dos maridos que já teve
---	---

<b>D18. Sobre todos os seus maridos <u>anteriores</u>, diga-me, por favor, o seguinte, começando pelo primeiro marido:</b>			
ATENÇÃO: NÃO INCLUIR O MARIDO ACTUAL			
	1º marido	2º marido	3º marido
<b>A. Em que ano começou a viver com ele?</b>	__ __ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ __ 9998. Não sabe
<b>B. Em que ano terminou viver com ele?</b>	__ __ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ __ 9998. Não sabe	__ __ __ __ __ 9998. Não sabe
<b>C. Como terminou o matrimónio?</b>	1. Falecimento 2. Separaram-se 3. Marido abandonou	1. Falecimento 2. Separaram-se 3. Marido abandonou	1. Falecimento 2. Separaram-se 3. Marido abandonou
<b>D. Qual era a <u>actividade principal</u> desse marido quando terminou a sua relação com ele (quando se separaram ou quando ele morreu)?</b>	1. Agricultor 2. Vendedor 3. Outro trabalho <u>local</u> 4. Trabalhava na A. do Sul 5. Trabalhava noutra parte 7. Não fazia nada	1. Agricultor 2. Vendedor 3. Outro trabalho <u>local</u> 4. Trabalhava na A. do Sul 5. Trabalhava noutra parte 7. Não fazia nada	1. Agricultor 2. Vendedor 3. Outro trabalho <u>local</u> 4. Trabalhava na A. do Sul 5. Trabalhava noutra parte 7. Não fazia nada

ATENÇÃO: SE ELA ESTÁ SEPARADA OU DIVORCIADA, OU SE ELA É VIÚVA NESTE MOMENTO, PASSE A → **D27**

<b>D19X. Agora eu gostaria de lhe perguntar sobre o seu relacionamento com o seu marido (actual). Lembre-se que toda essa informação é completamente confidencial.</b>	
<b>D19. Diga-me, por favor, quando foi a última vez que a Sra. teve relações sexuais com o seu marido?</b>	1. Menos de uma semana 2. Há 1-2 semanas 3. Há 3-4 semanas 4. Há mais de 4 semanas
<b>D20. Desde o início deste ano, alguma vez a Sra. recusou ter relações sexuais com o seu marido quando ele queria as ter?</b>	1. Sim 2. Não → <b>D22</b> 95. O marido não está cá desde o início do ano → <b>D22</b>



<b>D21.</b> Da última vez que recusou ter relações sexuais com o seu marido, qual foi a razão <u>principal</u> para a recusa?	1. Não tinha vontade de ter relações sexuais 2. Estava zangada com o marido 3. Suspeitou que o marido tinha uma DTS ou SIDA 6. Outra razão .....
<b>D22.</b> Alguma vez usou camisinha nas relações sexuais com o seu marido?	1. Sim, já usou 2. Nunca usou → D24
<b>D23.</b> Usou camisinha sobretudo para evitar gravidez ou para evitar a transmissão de doenças?	1. (Sobretudo) para evitar gravidez → D25 2. (Sobretudo) para evitar doenças → D25 3. Para evitar tanto gravidez como doenças → D25
<b>D24.</b> O seu marido aceitaria se lhe pedisse para usar camisinha nas relações sexuais consigo?	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/não tem certeza
<b>D25.</b> O seu marido alguma vez lhe bateu?	1. Sim 2. Não 8. Não se lembra
<b>D26.</b> <u>Nos últimos 12 meses</u> , para além de si (e outras esposas do marido que a Sra. conhece) a Sra. sabe ou suspeita que o seu marido teve relações sexuais com uma outra mulher ou mulheres?	1. Sabe ou suspeita que sim 2. Sabe que não 8. Não sabe/não tem certeza
<b>D27.</b> <u>Nos últimos 12 meses</u> , para além do seu marido (ou dum marido anterior), a Sra. teve relações sexuais com algum outro homem ou homens, mesmo se foi só uma vez?	1. Sim 2. Não → D32
ATENÇÃO: SE ELA TEVE RELAÇÕES COM MAIS QUE UM HOMEM, AS PERGUNTAS D28-D31 REFEREM-SE AO ÚLTIMO.	
<b>D28.</b> Alguma vez esse homem lhe forçou [akusindzisile] ter relações sexuais com ele?	1. Sim 2. Não
<b>D29.</b> Esse homem alguma vez ... A. Deu-lhe algum dinheiro? B. Deu-lhe alguma prenda? C. Deu-lhe alguma ajuda ou fez-lhe algum favor (por ex., transporte, reparação, construção, etc.)	A. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra B. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra C. 1. Sim 2. Não 8. Não se lembra
<b>D30.</b> Usa (usou) camisinha com esse homem sempre, às vezes, ou nunca? <b>Utirhisa (utirhisile) xitlangu ni nuna lweyi minkama hinkwayo, minkama yinwana, kumbe awutsuki utirhisa?</b>	1. Sim, sempre 2. Às vezes usa (usou) 3. Nunca usa (usou)
<b>D31.</b> Está preocupada que esse homem possa ter-lhe passado alguma doença? <b>Svakukarhata ku nuna lweyo akutluletile amavabyi?</b>	1. Sim 2. Não
<b>D32.</b> Algumas mulheres têm relações sexuais com homens que não são seus maridos. Na sua opinião, é comum para as mulheres desta comunidade terem relações sexuais com homens que não são seus maridos? <b>Kuni vavasati vafambaka massangu ni vavanuna va kukala vangali va vona. Hi mavonelo ya wena, svitalile aku vavasati va muganga lowu vafamba massangu ni vavanuna va kukala vangali va vona?</b>	1. Sim, é comum 2. Não, não é comum 8. Não sabe
<b>D33.</b> Algumas moças têm relações sexuais antes de se casarem. Na sua opinião, é comum para as moças desta comunidade terem relações sexuais antes de se casarem? <b>Kuni tintombi tifambaka massangu na tingasetekiwa. Hi mavonelo ya wena, svitalile ka tintombi ta muganga lowu aku tifamba massangu na tingasetekiwa?</b>	1. Sim, é comum 2. Não, não é comum 8. Não sabe

ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEM MARIDO, PASSE A → MÓDULO "F"

MÓDULO E. TRABALHO DO MARIDO

*Agora eu vou lhe fazer perguntas sobre as actividades que o seu marido (actual) fez para o sustento da família.*

**E1.** Desde que acabou a guerra em 1992, o que fez o seu marido para o sustento da família e onde ele fez isso? O que pretendo saber é a actividade principal [lesvi angaendla ngopfu-ngopfu] do seu marido em cada um desses anos.

ANOTE A ACTIVIDADE, O LOCAL, E OS CÓDIGOS CORRESPONDENTES DAS TABELAS 2 E 3 PARA TODOS OS ANOS EM QUE ELES ESTAVAM CASADOS. NOS ANOS EM QUE AINDA NÃO ESTAVAM CASADOS MARQUE "95" (NÃO APLICÁVEL). SE TEM DÚVIDAS QUE CÓDIGO APLICAR, ANOTE A ACTIVIDADE E O LOCAL O MAIS COMPLETO POSSÍVEL.

	1992 (FIM DA GUERRA)	1993
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	1994 (1ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)	1995
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	1996	1997
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	1998	1999 (2ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	2000 (GRANDES CHEIAS)	2001
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	2002	2003
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	2004 (ELEIÇÃO DE GUEBUZA)	2005
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	2006	2007
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....
	2008	2009
A. Actividade	.....	.....
B. Local	.....	.....

--	--	--	--	--

<b>E2.</b> No último mês (últimos 30 dias) o seu marido passou <u>todas</u> as noites nesta comunidade, <u>todas</u> as noites fora desta comunidade, ou algumas noites nesta comunidade e algumas fora desta comunidade?	1. Todas nesta comunidade → E24 2. Todas fora desta comunidade 3. Tanto nesta comunidade como fora → E23
<b>E3.</b> Onde o seu marido passou a <u>maior parte</u> das noites no último mês?	ANOTE O LOCAL E CÓDIGO DA TABELA 3 .....  __ __

<b>E4.</b> Mais ou menos quantas vezes por mês fala com o seu marido ao telefone? SE NÃO HÁ REDE OU NÃO TEM TELEFONE, CIRCULE "95"	__ __  Número de vezes por mês 0. Nunca fala, embora tenha acesso ao telefone 95. Não tem telefone/não há rede
<b>E5.</b> Qual foi a actividade <u>principal</u> que o seu marido fez para o sustento da família <u>no último mês</u> ?  I mpsvini nuna wa wena angaendla ngopfu-ngopfu para kutiyisa njangu ka n'hweti yin'we yingahundza?	ANOTE A OCUPAÇÃO E CÓDIGO DA TABELA 2 .....  __ __  90. Trabalhava, mas não sabe o que fazia 97. Não fez nada → E8 98. Não sabe → E8
<b>E6.</b> Em que ano e mês o seu marido começou a fazer essa actividade?	A. Ano  __ __ __ __  9998. Não sabe B. Mês (ordem)  __ __  98. Não sabe
<b>E7.</b> Quanto dinheiro, mais ou menos, ganha o seu marido com essa actividade por semana, mês, ou ano?	__ __ __ __ __ __  Quantia 98. Não sabe A. MOEDA: 1.MT 2.Rand 3.Dolar 95.NA B. PERÍODO: 1.Semana 2.Mês 3.Ano 95.NA

<b>E8.</b> Nos últimos 12 meses, quantas vezes o seu marido lhe <u>mandou algum dinheiro</u> , mesmo que tenha sido uma quantia pequena? ATENÇÃO: SE O MARIDO ESTÁ LÁ HÁ MENOS DE 12 MESES, ANOTE O NÚMERO DE VEZES DESDE QUE ELE FOI PARA LÁ.	0. Não mandou nem uma vez → E10   __ __  Número de vezes
---	--

<b>E9.</b> Sobre as últimas <u>três</u> vezes que o seu marido lhe mandou algum dinheiro <u>nos últimos 12 meses</u> , diga-me em que mês foi, mais ou menos quanto dinheiro mandou, e como o mandou. Por favor comece pela <u>última</u> vez.				
	Mês	Quantia	Moeda	Meio
1. Última vez	__ __	__ __ __ __ __ __	1.MT 2.Rand	1. Empresa 2.Transferencia bancária 3.Pessoa privada
2. Penúltima	__ __	__ __ __ __ __ __	1.MT 2.Rand	1. Empresa 2.Transferencia bancária 3.Pessoa privada
3. Antepenúlt.	__ __	__ __ __ __ __ __	1.MT 2.Rand	1. Empresa 2.Transferencia bancária 3.Pessoa privada

<b>E10.</b> Quantas vezes por ano ou por mês a Sra. vai buscar dinheiro lá onde o seu marido se encontra agora?	__ __  Número de vezes 0. Nunca vai → E12x A. PERÍODO: 1.Mes; 2.Ano 95.Não Aplicável
<b>E11.</b> Da última vez que foi lá buscar o dinheiro, mais ou menos quanto dinheiro ele lhe deu?	A. Quantia em MT  __ __ __ __ __ __  B. Quantia em Rands  __ __ __ __ __ __

<b>E12x.</b> SE O MARIDO NUNCA MANDOU E ELA NUNCA FOI BUSCAR DINHEIRO, PASSE → E13
--

<p><b>E12.</b> Quem <u>sobretudo</u> decide como gastar o dinheiro que o marido lhe manda (ou dá quando a Sra. vai buscar dinheiro)?</p> <p><b>Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali nuna wa wena akurhumelaka (kumbe akunyikaka loko uya teka mali)?</b></p>	<p>1. O marido 2. Ela 3. Os dois juntos 4. Os familiares do marido 6. Outros .....</p>
<p><b>E13.</b> O seu marido manda-lhe alguns bens ou produtos regularmente ou de vez em quando, ou nunca manda nada?</p> <p><b>Nuna wa wena akurhumela swigotso kumbe svakudya njalu-njalu, nkama un'wana, kumbe angarhumeli ntchumu?</b></p>	<p>1. Regularmente 2. De vez em quando 3. Nunca manda</p>
<p><b>E14.</b> Mais ou menos, quantas vezes por ano o marido vem aqui?</p>	<p>0. Nunca veio/ainda não veio → E19X  _ _  Número de vezes</p>
<p><b>E15.</b> Da última vez que o seu marido veio, quantos dias, mais ou menos, ficou?</p>	<p> _ _  Número de dias</p>
<p><b>E16.</b> Da última vez que veio, quanto dinheiro, mais ou menos, lhe deixou?</p>	<p>A. Quantia em MT  _ _ _ _ _ _ _ _  98.NS B. Quantia em Rands  _ _ _ _ _ _ _ _  98.NS</p>
<p>SE NÃO LHE DEIXOU NENHUM DINHEIRO, PASSE → E18</p>	
<p><b>E17.</b> Quem <u>sobretudo</u> decidiu em quê gastar o dinheiro que o seu marido lhe deixou da última vez?</p> <p><b>Hi mani angatsema ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali nuna wa wena angakusiyela kambi la wugamu angata?</b></p>	<p>1. O marido 2. Ela 3. Os dois juntos 4. Os familiares do marido 6. Outros .....</p>
<p><b>E18.</b> Da última vez quando o seu marido veio, trouxe para a casa, para si, ou para os seus filhos ...</p> <p>A. Móvel? B. Material de construção (por ex., janela, porta, chapa)? C. Pannel solar ou gerador? D. Bicicleta? E. Roupa ou sapatos? F. Louça ou panelas? G. Outras coisas (esp.) .....</p>	<p>A. 1.Sim 2.Não B. 1.Sim 2.Não C. 1.Sim 2.Não D. 1.Sim 2.Não E. 1.Sim 2.Não F. 1.Sim 2.Não G. 1.Sim 2.Não</p>
<p><b>E19X.</b> Agora gostaria de perguntar sobre o lugar onde o seu marido se encontra agora.</p>	
<p><b>E19.</b> Há alguns familiares ou esposas do seu marido que também se encontram lá onde ele se encontra agora?</p>	<p>1. Sim 2. Não → E22 8. Não sabe → E22</p>
<p><b>E20.</b> Quem são eles para o seu marido?</p> <p>ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS.</p>	<p>A. Filhos 1.Sim 2. Não B. Pais dele 1.Sim 2. Não C. Irmãos e primos 1.Sim 2. Não D. Esposa(s) dele 1.Sim 2.Não E. Outros familiares 1.Sim 2. Não</p>
<p><b>E21.</b> Esses familiares ficam na mesma casa com o seu marido ou noutra casa ou casas?</p>	<p>1. Todos na mesma casa 2. Tanto na mesma casa como em outras casas 3. Em outras casas 8. Não sabe/não tem certeza</p>



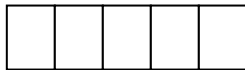
<p><b>E22.</b> Na sua opinião, desde que o seu marido foi trabalhar lá, as condições de vida do seu agregado familiar melhoraram, pioraram, ou ficaram na mesma.</p> <p><b>Hi mavonelo ya wena, kusukela nuna wa wena aya tirha seni anga kona, mahanyelo ya njangu wa wena mayantsvile, matlule mpimo, kumbe svofana.</b></p>	<p>1. Melhoraram → MÓDULO "F"                  2. Pioraram → MÓDULO "F"                  3. Ficaram na mesma → MÓDULO "F"                  8. Não sabe/difícil dizer → MÓDULO "F"</p>
<p><b>E23.</b> No último mês (últimos 30 dias), quantas noites, mais ou menos, o seu marido passou fora desta comunidade—poucas, metade, ou muitas?</p>	<p>1. Poucas                  2. Mais ou menos a metade                  3. Muitas</p>
<p><b>E24.</b> Qual foi a <u>principal</u> actividade de sustento que o seu marido fez <u>no último mês</u>?</p> <p><b>I mpsvini nuna wa wena angaendla ngopfu-ngopfu para kutiyisa njangu ka n'hweti yin'we yingahundza?</b></p>	<p>ANOTE A OCUPAÇÃO E CÓDIGO DA TABELA 2</p> <p>.....  __ __ </p> <p>97. Não fez nada → MÓDULO "F"                  98. Não sabe se fez algo → MÓDULO "F"</p>
<p><b>E25.</b> Onde (em que comunidade) <u>sobretudo</u> o seu marido fez essa actividade?</p>	<p>ANOTE O LOCAL E CÓDIGO DA TABELA 3</p> <p>.....  __ __ </p>
<p><b>E26.</b> Quanto dinheiro, mais ou menos, ganha o seu marido por semana, mês, ou ano?</p>	<p>0. Não ganha nada → MÓDULO "F"                  98. Não sabe/não pode estimar</p> <p> __ __ __ __ __ __ __ __  Quantia</p> <p>A. MOEDA: 1.MT 2.Rand 3.Dolar 95.NA                  B. PERÍODO: 1.Semana 2.Mês 3.Ano 95.NA</p>
<p><b>E27.</b> Habitualmente o seu marido dá-lhe <u>muito dinheiro</u>, <u>pouco dinheiro</u>, ou não dá <u>nada</u> para as despesas da casa?</p> <p><b>Nuna wa wena atolovela kukunyika mali ya yinyingui, ya yitsongo, kumbe angakunyiki ntchumu para kutiyissa njangu?</b></p>	<p>1. Dá muito dinheiro                  2. Dá pouco dinheiro                  3. Não dá (quase) nada → MÓDULO "F"</p>
<p><b>E28.</b> Quem <u>sobretudo</u> decide em quê gastar o dinheiro que o seu marido lhe dá?</p> <p><b>Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali nuna wa wena akunyikaka?</b></p>	<p>1. O marido                  2. Ela                  3. Os dois juntos                  4. Os familiares do marido                  6. Outros .....</p>

MÓDULO F. TRABALHO DA MULHER

*Agora eu vou-lhe fazer perguntas sobre as actividades que a Sra. fez com a intenção de ganhar dinheiro ou conseguir produtos ou coisas. Vamos falar de todos tipos de actividades, incluindo trabalho para outras pessoas ou comércio, mas excluindo o trabalho na machamba do seu agregado familiar. Mesmo um trabalho ou comércio por um período curto e que geraram pouco rendimento interessam-me. Só vamos falar das actividades que a Sra. fez depois de completar 15 anos de idade.*

*Svosvi nitakuvitusa mayelanu ni lesvi ungaendla na ulava kukuma mali kumbe mintchumu ambi ni svakudya. Hitabula hi hinkwasvo ungaendla, ambi kutirhela vanhu kumbe kuxavisa, handle ka lesvi ungamaha masimweni ya njangu wa wena. Amba ntirho kumbe kuxavisa hi nkama wa wutsongo, kambe na svikubindzulelile nasvilava kusvitiva. Hitabula hi hinkwasvo ungaendla kusukela utlanganisa chume ni tlhanu wa malembe.*

<b>F1. Em cada ano, começando pelo ano em que acabou a guerra (1992), o quê fez para ganhar a vida e onde fez isso?</b>		
USE TABELA 1 PARA CALCULAR O ANO EM QUE COMPLETOU 15 ANOS. ANOTE A ACTIVIDADE PRINCIPAL E O LOCAL O MAIS CONCRETO POSSÍVEL E OS CÓDIGOS DAS TABELAS 2 E 3 PARA <u>TODOS</u> OS ANOS. NOS ANOS EM QUE ELA AINDA NÃO TINHA 15 ANOS, MARQUE "95" (NÃO APLICÁVEL). SE TEM DÚVIDAS QUE CÓDIGO APLICAR, DEIXE O CÓDIGO EM BRANCO.		
	<b>1992 (FIM DA GUERRA)</b>	<b>1993</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>1994 (1ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)</b>	<b>1995</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>1996</b>	<b>1997</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>1998</b>	<b>1999 (2ª ELEIÇÃO DE CHISSANO)</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>2000 (GRANDES CHEIAS)</b>	<b>2001</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>2002</b>	<b>2003</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>2004 (ELEIÇÃO DE GUEBUZA)</b>	<b>2005</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>2006</b>	<b>2007</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __
	<b>2008</b>	<b>2009</b>
A. Actividade	.....  __ __	.....  __ __
B. Local	.....  __ __	.....  __ __



<i>Agora vou pergunta-lhe sobre a sua actividade mais recente.</i>		
<b>F2.</b> No último mês (últimos 30 dias), a Sra. fez alguma actividade com a intenção de ganhar dinheiro ou conseguir produtos ou bens? INSISTA: Mesmo se foi um trabalho curto ou uma venda pequena.	1. Sim 2. Não → F7	
<b>F3.</b> Qual foi a actividade <u>principal</u> que fez? Isto é, a actividade que trouxe maior rendimento.	ANOTE A OCUPAÇÃO E CÓDIGO DA TABELA 2 .....	
<b>F4.</b> Quanto dinheiro, mais ou menos, ganha (ganhou) com esta actividade por semana, mês, ou ano?	(quantia) A. MOEDA: 1.MT 2.Rand 3.Dolares 95.NA B. PERÍODO: 1. Semana 2.Mês 3.Ano 95.NA 0. Não ganhou nada → F8 95. Rendimento só em produtos/coisas → F8 98. Não sabe/não pode estimar	
<b>F5.</b> Costuma dar todo ou uma parte do dinheiro que ganha ao seu marido, ou não costuma lhe dar nada? <i>Utolovela kumunyika nuna wa wena mali hinkwayo uyikumaka, womupambulela, kumbe awumunyiki ntchumu?</i>	1. Dá todo o dinheiro 2. Dá uma parte 3. Não dá/só mostra 95. Não tem marido	
<b>F6.</b> Quem <u>sobretudo</u> decide em que gastar o dinheiro que a Sra. ganha? <i>Hi mani atsemaka ngopfu-ngopfu mayelanu ni kutirhisa mali uyikumaka?</i>	1. Ela → F8 2. O marido → F8 3. Ela e o marido juntos → F8 4. Os familiares do marido → F8 6. Outros ..... → F8	
<b>F7.</b> Qual é a razão <u>principal</u> porque não o fez? <i>Hi xini xivangelo xa ntsima ntsima xingakumaha ungaendli ntchumu?</i>	1. Não há empregos disponíveis 2. Não tem recursos necessários para começar 3. Não tem tempo 4. Não tem necessidade de mais dinheiro 5. O marido não deixa trabalhar/vender 6. Outra razão ..... 8. Não sabe/não tem razões específicas	
<b>F8.</b> No último mês (últimos 30 dias), quantas noites, mais ou menos, a Sra. passou fora da sua casa?	0. Sempre dormiu em casa → F10     número de noites	
<b>F9.</b> Qual foi a razão (ou razões) porque passou noites fora da sua casa? ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS	A. Visita aos familiares ou amigos B. Trabalho/negócio C. Razões de saúde ou parto D. Outra .....	1.Sim 2.Não 1.Sim 2.Não 1.Sim 2.Não 1.Sim 2.Não
<b>F10.</b> Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez pediu emprestado comida/alimentos a algum familiar ou outra pessoa mesmo se foi uma quantidade pequena? <i>Eu não preciso saber a quem pediu.</i>	A. Familiar 1. Sim 2.Não	B. Não familiar 1. Sim 2.Não
<b>F11.</b> Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez pediu emprestado dinheiro a algum familiar mesmo se foi uma quantia pequena e por tempo curto? <i>Eu não preciso saber a quem pediu.</i>	1. Sim 2. Não → F13	

<b>F12.</b> Da última vez que pediu emprestado dinheiro, para que <u>sobretudo</u> foi usado esse dinheiro?	1. Alimentos 2. Saúde/tratamentos 3. Despesas escolares 6. Outro .....	
<b>F13.</b> Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez pediu emprestado dinheiro a algum <u>não familiar</u> mesmo se foi uma quantia pequena e por tempo curto? <i>Eu não preciso saber a quem e quanto pediu.</i>	1. Sim 2. Não → F15	
<b>F14.</b> Da última vez que pediu emprestado dinheiro, para que <u>sobretudo</u> foi usado esse dinheiro?	1. Alimentos 2. Saúde/tratamentos 3. Despesas escolares 4. Negócio 6. Outro .....	
<b>F15.</b> Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez <u>deu emprestado dinheiro</u> a algum familiar ou algum não familiar, mesmo se foi uma quantia pequena e por tempo curto? <i>Eu não preciso saber a quem e quanto.</i>	A. Familiar 1. Sim 2. Não	B. Não familiar 1. Sim 2. Não
<b>F16.</b> A Sra. alguma vez recebeu um empréstimo [ <i>kutcheneka</i> ] seja individualmente ou como parte de um grupo de pessoas? Por exemplo, um empréstimo dum banco ou alguma organização (por ex., FDC, Auxílio Mundial).	1. Sim 2. Não	
<b>F17.</b> Desde o início deste ano, a Sra. alguma vez fez xitique com outras mulheres?	1. Sim 2. Não	

#### MÓDULO G. REPRODUÇÃO E SAÚDE

<i>Agora gostaria de perguntar sobre as suas gravidezes e os seus filhos.</i>	
<b>G1.</b> Algumas mulheres concebem com facilidade, enquanto outras têm dificuldades para conceber. Da sua experiência, a Sra. concebe com facilidade ou com dificuldade?	1. Com facilidade 2. Com dificuldade 8. Não sabe/Não tem certeza
<b>G2.</b> Está actualmente grávida?	1. Sim 2. Não → G8 8. Não sabe/não tem certeza → G8
<b>G3.</b> Quantos meses de gravidez já tem?	<input type="text"/> Número de meses 98. Não sabe/não tem certeza
<b>G4.</b> Quantas consultas pré-natais já teve durante esta gravidez?	<input type="text"/> <input type="text"/> Número de consultas 0. Nenhuma → G6
<b>G5.</b> Como se chama a unidade sanitária onde foi a última dessas consultas? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL.	..... _____
<b>G6.</b> Durante esta gravidez, a Sra. alguma vez tomou um medicamento para: A. Prevenir malária? B. Para não passar o vírus de SIDA para o bebé? C. Para desparasitar (matar lombrigas intestinais)?	A. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe B. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe C. 1. Sim 2. Não 8. Não sabe
<b>G7.</b> Durante esta gravidez, a Sra. alguma vez participou em algum grupo de apoio [ <i>nthlawa wa kupfunisana</i> ] entre mulheres grávidas?	1. Sim 2. Não

--	--	--	--	--

<b>G8.</b> Quantas vezes esteve grávida durante toda a sua vida? Por favor, inclua todas as gravidezes, mesmo as que não resultaram no nascimento duma criança viva. Se está grávida agora, <u>não conte</u> a gravidez actual.	__  __  Número de gravidezes 0. Nunca esteve grávida → G26
---	---

**G9.** Sobre todas as suas gravidezes passadas, por favor diga-me o seguinte:

ORDEM DA GRAVIDEZ	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	7ª	8ª	9ª	10ª
<b>A. Em que ano terminou?</b>										
<b>B. Em que mês terminou?</b>										
<b>C. Durante a gravidez, o parto ou logo depois, Sra tomou medicamentos para não passar o vírus de SIDA ao bebé (PTV)?</b>	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS
<b>D. Resultado da gravidez:</b>										
1. Nado vivo, uma só criança	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2. Nado vivo, gémeos	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3. Aborto espontân./nado morto	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4. Aborto provocado	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4

ATENÇÃO: SE ELA TEVE MAIS DE 10 GRAVIDEZES, USE A FICHA ADICIONAL "GRAVIDEZES E NASCIMENTOS"

MARQUE NO CÍRCULO SE USOU UMA FICHA ADICIONAL ○

SE ALGUMA GRAVIDEZ RESULTOU EM GÉMEOS, PREENCHA A SEGUINTE INFORMAÇÃO PARA UMA DAS CRIANÇAS NASCIDAS DESTA GRAVIDEZ E A FICHA "GÉMEOS" PARA A OUTRA(S) CRIANÇA(S) NASCIDA(S) DA MESMA GRAVIDEZ.

SE A CRIANÇA NASCEU VIVA:

<b>E. Sexo da criança?</b>	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F	1M 2F
<b>F. Deram à criança gotas anti-retrovirais (contra SIDA) depois de nascer?</b>	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS
<b>G. A criança foi testada para o SIDA?</b>	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS	1. Sim 2. Não 8. NS
<b>H. A criança está viva?</b>	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N	1S 2N

SE A CRIANÇA JÁ MORREU

<b>I. Em que ano morreu?</b>										
<b>J. Em que mês morreu?</b>										

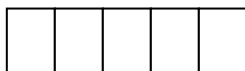
G9k. ANOTE O NÚMERO TOTAL DOS PARTOS QUE ELA TEVE	__  __
G9m. ANOTE O NÚMERO TOTAL DOS FILHOS QUE NASCERAM VIVOS	__  __
G9n. ANOTE O NÚMERO DOS FILHOS QUE ESTÃO VIVOS AGORA	__  __

SE ELA NUNCA TEVE UM PARTO, PASSE → G26x

*Agora gostaria de lhe perguntar sobre o seu último parto [kuveleka ka wugamu].*

<b>G10.</b> Quantas consultas pré-natais teve durante a gravidez desse parto?	0. Não teve nenhuma → G12  __  __  Número de consultas 98. Não se lembra
---	--

<b>G11.</b> Como se chama a unidade sanitária onde teve (a maioria de) essas consultas? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL	.....
<b>G12.</b> Esse parto foi numa unidade sanitária?	1. Unidade sanitária 2. Em casa, no caminho, etc. → G14
<b>G13.</b> Como se chama a unidade sanitária onde foi o parto? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL	.....
<b>PASSE → G16</b>	
<b>G14.</b> Na primeira semana (sete dias) depois do parto, levou a criança para uma unidade sanitária?	1. Sim 2. Não → G16 95. Criança nasceu morta/morreu logo → G16
<b>G15.</b> Como se chama a unidade sanitária para onde levou a criança? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL	.....
<b>G16.</b> Durante a gravidez ou depois do parto, a Sra. alguma vez participou em algum grupo de apoio entre mulheres grávidas ou novas mães?	1. Sim 2. Não
<b>SE O PARTO RESULTOU NUM NADO MORTO, PASSE → G19</b>	
<b>G17.</b> Por quantos meses a Sra. amamentou o último filho? ATENÇÃO: SE ELA TEVE GÊMEOS A PERGUNTA REFERE-SE AO FILHO QUE FOI AMAMENTADO POR MAIS TEMPO. SE O FILHO MORREU ENQUANTO ELA AINDA ESTAVA A AMAMENTA-LO, ANOTE A IDADE DO FILHO EM MESES NA ALTURA DA MORTE.	0. Nunca amamentou/menos de um mês  _ _  Número de meses que amamentou 98. Não se lembra 55. Ainda está a amamentar → G19
<b>G18.</b> Qual foi a razão principal porque deixou de amamentar esse filho?	1. O filho chegou à idade para desamamentar 2. Ela tinha falta de leite/problemas com leite 3. Indicação do médico/enfermeira 5. O filho faleceu 6. Outra .....
<b>G19.</b> Por quantos meses a Sra. ficou sem ter relações sexuais depois do parto?	_ _  Número de meses que não teve sexo 98. Não se lembra 55. Ainda não teve sexo desde o parto
<b>G20.</b> Por quantos meses a Sra. ficou antes de ter a primeira menstruação depois do parto?	_ _  Número de meses sem menstruação 98. Não se lembra 55. Ainda não teve menstruação desde o parto
<b>G21.</b> Depois desse parto a Sra. recebeu algum aconselhamento [svilayelo] sobre o planeamento familiar [kutivikela kukuma kwirhi] da parte de uma enfermeira ou parteira?	1. Sim 2. Não → G25 8. Não se lembra → G25
<b>G22.</b> Como se chama a unidade sanitária onde recebeu esse aconselhamento? ANOTE O NOME DA UNIDADE SANITÁRIA O MAIS COMPLETO POSSÍVEL.	.....
<b>G23.</b> Que método foi-lhe aconselhado na altura?	1. Comprimidos 2. DIU/aparelho 3. Injecção 4. Preservativo masculino 5. Abstinência periódica/ calendário 6. Coito interrompido 7. Algum método tradicional (ervas, etc) 8. Laqueação 9. Preservativo feminino 96. Outro (esp.) ..... 97. Não foi aconselhado nenhum método → G25 98. Não se lembra → G25



<b>G24.</b> A Sra. começou a usar algum método depois daquele aconselhamento?	1. Sim 2. Não
---	------------------

<b>G25.</b> Diga-me os métodos de planeamento familiar que já usou desde o último parto até agora, mesmo se foi por pouco tempo. Conte todos os métodos, tais como o preservativo, outros métodos de hospital, e métodos tradicionais. Por favor, comece pelo primeiro método que usou. ANOTE O MÉTODO E O CÓDIGO DA PERGUNTA G23	A. 1º Método ..... <input type="checkbox"/> B. 2º Método ..... <input type="checkbox"/> C. 3º Método ..... <input type="checkbox"/> D. 4º Método ..... <input type="checkbox"/> Y. Não usou nenhum método
--	---

**G26x.** ATENÇÃO: SE ELA ESTÁ GRÁVIDA, PASSE A → G28X

<b>G26.</b> Que método(s) de planeamento familiar está a usar agora? Diga-me todos os métodos que está a usar. ANOTE O(S) MÉTODO(S) E O(S) CÓDIGO(S) CORRESPONDENTE(S)	A. 1º Método ..... <input type="checkbox"/> B. 2º Método ..... <input type="checkbox"/> C. 3º Método ..... <input type="checkbox"/> Y. Não está a usar nenhum método → G28X
---	--

<b>G27.</b> O seu marido sabe que a Sra. está a usar esse(s) método(s) de planeamento familiar?	1. Sim 2. Não 8. Ela não sabe se o marido sabe ou não
---	---

**G28X.** Agora gostaria de lhe perguntar sobre o futuro.

<b>G28.</b> A Sra. gostaria de ter (mais) filhos no futuro, mesmo que não seja agora? ATENÇÃO: SE ESTÁ GRÁVIDA, A PERGUNTA REFERE-SE AO DESEJO DELA DEPOIS DO NASCIMENTO DO FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.	1. Sim, quer pelo menos um 2. Não quer mais → G30 8. Não sabe/não tem certeza → G31
---	---

<b>G29.</b> Na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que a Sra. tenha um filho nos próximos dois anos? <b>Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena ukuma n'wana mun'wana wa wena ndzeni ka malembe mambirhi lawa mataka?</b> ATENÇÃO: SE ELA ESTÁ GRÁVIDA, A PERGUNTA REFERE-SE A DOIS ANOS DEPOIS DO NASCIMENTO DO FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.	1. Muito provável → G34 2. Pouco provável → G34 3. Quase impossível → G34 8. Não sabe/Não tem certeza → G34
---	--

<b>G30.</b> Porquê não quer ter (mais) filhos? INSISTA: Há alguma outra razão porque não quer ter (mais) filhos? ATENÇÃO: MAIS DE UMA RESPOSTA É POSSÍVEL.	A. Tem um número suficiente B. Está cansada de dar à luz/partos difíceis C. É doentia, tem problemas de saúde D. Falta de condições económicas E. Marido não lhe apoia F. Marido não é fiel Z. Outra(s) .....	1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N
--	---	--

<b>G31.</b> As vezes, as pessoas mudam os seus desejos. Acha que é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que volte a querer ter pelo menos mais um filho no futuro? <b>Vanhu vatsuka vachincha kunavela ka vona. Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena utlhela unavela kukuma n'wana mun'wana wa wena ka vutomi bya wena?</b>	1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Impossível/não vai querer mais → G33 8. Não sabe/Não tem certeza
---	--

<b>G32. O quê poderia fazer-la voltar a querer ter mais filhos?</b> INSISTA: Há algo mais que poderia lhe fazer voltar a querer ter mais filhos? ATENÇÃO: MAIS DE UMA RESPOSTA É POSSÍVEL.	A. Melhoramento das condições económicas	1.S 2. N
	B. Melhoramento da saúde dela	1.S 2. N
	C. Melhor relacionamento com o marido	1.S 2. N
	D. A morte de um filho que já tem	1.S 2. N
	Z. Outro .....	1.S 2. N
	X. Não sabe/Não tem certeza	1.S 2. N

<b>G33. Na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que ainda venha a ter pelo menos um filho (mais) na sua vida?</b>  <b>Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena ukuma n'wana mun'wana wa wena ka vutomi bya wena?</b>	1. Muito provável → G37X 2. Pouco provável → G37X 3. Quase impossível → G37X 8. Não sabe/não tem certeza → G37X
--	--

<b>G34. Quanto tempo gostaria de esperar antes de ter (mais) um filho?</b>  ATENÇÃO: SE ESTÁ GRÁVIDA, A PERGUNTA REFERE-SE AO TEMPO DEPOIS DO NASCIMENTO DO FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.	1. Quer o mais cedo possível → G36 2. Até dois anos 3. Mais de dois anos 4. Depende do marido → G36 5. Depende de Deus → G36 6. Outro (esp.) ..... 8. Não sabe/Não tem certeza
--	--

<b>G35. Porquê quer esperar antes de ter (mais) um filho?</b>  INSISTA: Há alguma outra razão porque quer esperar antes de ter (mais) filhos? ATENÇÃO: MAIS DE UMA RESPOSTA É POSSÍVEL. ANOTE TODAS.	A. Tem um número suficiente B. Está cansada de dar à luz/partos difíceis C. É doentia, tem problemas de saúde D. Falta de condições económicas E. Marido não lhe apoia F. Marido não é fiel Z. Outra(s) .....	1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N 1.S 2. N
---	---	--

<b>G36. Para além dos que já tem, quantos mais filhos gostaria de ter?</b> ATENÇÃO: NÃO CONTAR OS FILHOS QUE JÁ TEM. SE ESTÁ GRÁVIDA, NÃO CONTAR O FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.	__  __  22. Depende do marido 33. O número que Deus mandar 98. Não sabe
---	--

G37X. SE ELA NÃO TEM MARIDO, PASSE A → G39

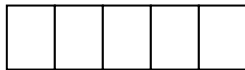
<b>G37. A Sra. alguma vez conversou com o seu marido sobre o número de filhos que ainda podem ou querem ter?</b> INSISTA: Mesmo que tenha sido uma conversa breve?	1. Sim, já conversou 2. Não, nunca conversou 8. Não se lembra
---	---

<b>G38. Quantos <u>mais</u> filhos (para além dos que já tem) o seu marido gostaria de ter consigo?</b> ATENÇÃO: NÃO CONTAR OS FILHOS QUE JÁ TEM. SE ESTÁ GRÁVIDA, NÃO CONTAR O FILHO QUE ESTÁ A ESPERA.	__  __  Número de filhos 33. O número que Deus mandar 98. Não sabe
--	--

<b>G39. Quantos dos <u>seus</u> filhos que tem menos de 15 anos vivem consigo?</b>	0. Nenhum → G47X  __  __  Número
--	-------------------------------------

*Agora vou perguntar-lhe sobre o seu filho mais novo que vive consigo.*

<b>G40. Em que língua ou línguas a Sra. habitualmente fala <u>para</u> esse filho?</b>	1. Só Changana 2. Só Português 3. Só Chope 4. Changana e Português 5. Chope e Português 6. Outra(s) .....
--	--



<b>G41.</b> Esse filho recebeu a vacina de BCG, isto é uma injeção no braço logo depois de nascer para prevenir tuberculose?	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/não se lembra
<b>G42.</b> Quantas vacinas de DPT contra a difteria e tétano (uma injeção na perna) recebeu esse filho?	<input type="text"/> Número de vacinas DPT 8. Não sabe/não se lembra
<b>G43.</b> Quantas vacinas contra o pólio (gotas na boca) recebeu esse filho? ATENÇÃO: NÃO CONFUNDIR COM GOTAS DE PTV (NEVIRAPINA) QUE SE DÃO NOS PRIMEIROS DIAS DE VIDA PARA PREVENIR SIDA.	<input type="text"/> Número de vacinas contra o pólio 8. Não sabe/não se lembra
<b>G44.</b> Esse filho alguma vez recebeu vacina contra o sarampo (uma injeção no braço que normalmente se faz aos nove meses)?	1. Sim 2. Não 8. Não sabe/não se lembra
<b>G45.</b> No último mês (últimos 30 dias), esse filho teve algum dos seguintes sintomas: febres, tosse contínua, dificuldades de respiração, dores de cabeça, dores de estômago, ou diarreia?	1. Sim 2. Não → G47X 8. Não sabe/não se lembra → G47X
<b>G46.</b> Procurou tratamento para esses sintomas numa unidade sanitária, farmácia, curandeiro, fez algum outro tratamento, ou não procurou nenhum tratamento?  SE LEVOU O FILHO A UMA UNIDADE SANITÁRIA, ANOTE O NOME COMPLETO DA UNIDADE SANITÁRIA ONDE O FILHO FOI LEVADO.	1. Levou a uma unidade sanitária (anote o nome): ..... <input type="text"/> 2. Levou a um curandeiro 3. Deu medicamentos que tinha em casa 6. Outro ..... 7. Não fez nada

**G47X.** Agora gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre a sua própria saúde.

<b>G47.</b> Como a Sra. considera a sua saúde: boa, mais ou menos, ou má?  <b>Ulivonisa kwini vutomi la wena svosvi: layantshsva, layantshsvanyana, kumbe aliyantsvi?</b>	1. Boa 2. Mais ou menos 3. Má 8. Não sabe/difícil dizer
<b>G48.</b> Comparado com o estado da sua saúde de <u>há três anos</u> (desde a nossa primeira conversa), acha que a sua saúde está melhor, pior, ou está na mesma?  <b>Hi mavonelo ya wena, ka malembe manharhu mangahundza (kudukela mabulo lawa hingave na wona na wena) vutomi la wenaliyanpsvile, litlule mpimo, kumbe svafana?</b>	1. Melhor 2. Pior 3. Está na mesma 8. Não sabe/difícil dizer

<b>G49.</b> Alguma vez um médico ou enfermeiro lhe disse que a Sra. tinha:  A. Tuberculose [ndere]? B. Tensão alta ou baixa [mavabyi ya tensão]? C. Diabetes [mavabyi ya kutala chukela ngatini]? D. Cancro ou tumor [muzoko]? E. Asma [xifuwa]? F. Doenças de transmissão sexual (sífilis, gonorreia, herpes, etc.)? [Mavabyi ya kutlulelana hi masangu (DTS)] G. Alguma deficiência física [kulimala]?	A. 1. Sim    2. Não    8. Não se lembra B. 1. Sim    2. Não    8. Não se lembra C. 1. Sim    2. Não    8. Não se lembra D. 1. Sim    2. Não    8. Não se lembra E. 1. Sim    2. Não    8. Não se lembra F. 1. Sim    2. Não    8. Não se lembra G. 1. Sim    2. Não    8. Não se lembra
<b>G50.</b> Nos últimos 12 meses (desde Julho do ano passado), alguma vez esteve tão doente que teve que ficar deitada pelo menos um dia?	1. Sim 2. Não 8. Não se lembra
<b>G51.</b> Nos últimos 12 meses (desde Julho do ano passado), alguma vez esteve tão doente que teve que ser internada num hospital? ATENÇÃO: NÃO CONTAR PARTOS NORMAIS	1. Sim 2. Não

<b>G52.</b> Nos últimos 12 meses (desde Julho do ano passado), teve malária [muzototo]?	1. Sim 2. Não → G55 8. Não tem certeza/não se lembra → G55
<b>G53.</b> Da última vez que teve malária, fez algum teste de sangue para confirmar que era malária?	1. Sim 2. Não
<b>G54.</b> Da última vez que teve malária, tomou comprimidos, medicamento tradicional, ou não tomou nada?	1. Comprimidos 2. Medicamento tradicional/caseiro 3. Não tomou nada
<b>G55.</b> A noite passada (que dormiu em casa), dormiu de baixo de uma rede mosquiteira [muchikitelo]?	1. Sim 2. Não

<b>G56.</b> Nos últimos 12 meses (desde o Julho do ano passado), a Sra. teve ... A. Corrimento vaginal anormal? [Ku humeliwa hi sila ka wusati] B. Feridas/verrugas na área genital? [Swilandza ka wusati]	A. 1. Sim 2. Não B. 1. Sim 2. Não
--	--------------------------------------

ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEVE NENHUM DESSES SINTOMAS, PASSE → MÓDULO "H"

<b>G57.</b> Procurou tratamento para esses sintomas [swikambisa] num hospital ou posto de saúde, farmácia, curandeiro, outras pessoas, ou não procurou nenhum tratamento?  ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS.	A. Unidade sanitária B. Farmácia C. Curandeiro D. Outras pessoas	A. 1.Sim 2.Não B. 1.Sim 2.Não C. 1.Sim 2.Não D. 1.Sim 2.Não
<b>G58.</b> A Sra. disse ao seu marido sobre esses sintomas?	1. Sim 2. Não 95. Não tem marido	

### MÓDULO H. HIV/SIDA

<b>H1X.</b> Agora vou lhe fazer algumas perguntas sobre o HIV/SIDA	
<b>H1.</b> Nos últimos 12 meses, a Sra. participou em alguma palestra [nhlangano] ou reunião [nhlengeletano] em que se falou da SIDA?	1. Sim 2. Não → H3 8. Não se lembra → H3
<b>H2.</b> Onde foi a última palestra ou reunião em que se falou da SIDA em que a Sra. participou?	1. Unidade sanitária (anote o nome completo): ..... 2. Unidade escolar 3. Lugar de trabalho ou de negócio 4. Lugar de residência/administ. da localidade 5. Igreja/evento religioso 6. Outro (esp.).....
<b>H3.</b> Quantas pessoas, mais ou menos, a Sra. conheceu que morreram de SIDA ou possivelmente morreram de SIDA? <u><i>Eu não preciso saber os nomes.</i></u>	0. Não conheceu ninguém → H5  _ _ _ _  Número aproximado 998. Não pode estimar o número
<b>H4.</b> Há mais homens ou mulheres entre essas pessoas?	1. Mais homens 2. Mais mulheres 3. Mesmo número de homens e mulheres
<b>H5.</b> Quantas pessoas, mais ou menos, a Sra. conhece ou suspeita que actualmente têm SIDA? <u><i>Eu não preciso saber os nomes dessas pessoas.</i></u>	0. Não conhece ninguém → H7  _ _ _ _  Número aproximado 998. Não pode estimar o número
<b>H6.</b> Há mais homens, ou mulheres, entre essas pessoas?	1. Mais homens 2. Mais mulheres 3. Mesmo número de homens e mulheres

--	--	--	--	--

<b>H7.</b> A Sra. conhece ou já ouviu falar de alguém que já teve o vírus de SIDA mas que já foi curado e já não o tem? <u>Eu não preciso saber nenhum nome.</u>	1. Sim 2. Não → H9
<b>H8.</b> Do que a Sra. sabe, como essa(s) pessoa(s) foi (foram) curados?  ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS	A. Tratamento de hospital      1.S 2.N 8.NS B. Tratamento de curandeiros      1.S 2.N 8.NS C. Tratamento na igreja      1.S 2.N 8.NS Z. Outro .....      1.S 2.N 8.NS
<b>H9.</b> Nos últimos 12 meses, a Sra. cuidou de alguém <u>no seu agregado familiar</u> que tinha SIDA ou uma doença que parecia SIDA?	1. Sim 2. Não
<b>H10.</b> Nos últimos 12 meses, a Sra. cuidou <u>no seu agregado familiar</u> de alguma criança cujos pais morreram de SIDA ou uma doença que parecia SIDA?	1. Sim 2. Não

<b>H11.</b> Nos últimos 12 meses, a Sra. prestou alguma <u>ajuda</u> ou <u>cuidados</u> a alguém <u>fora do</u> seu agregado familiar que tinha SIDA ou uma doença que parecia SIDA?	1. Sim 2. Não → H16X
<b>H12.</b> Prestou essa ajuda ou cuidados sozinha ou como parte de algum grupo ou programa?	A.. Sozinha      1.Sim 2.Não B. Parte de grupo ou programa      1.Sim 2.Não
ATENÇÃO: SE ELA NÃO PRESTOU AJUDA COMO PARTE DE ALGUM GRUPO OU PROGRAMA, PASSE A → H14	
<b>H13.</b> Que grupo(s) ou programa(s) foi (foram)?	A. Programa/grupo do hospital      1.Sim 2.Não B. Programa/grupo dum ONG      1.Sim 2.Não C. Grupo da igreja      1.Sim 2.Não Z. Outro .....      1.Sim 2.Não
<b>H14.</b> Eu não preciso saber nenhum nome, mas poderia só dizer-me se essa pessoa ou pessoas a quem a Sra. ajudou ou cuidou foi (foram) um familiar(es) ou não um familiar(es)?	A. Familiar(es)      1.Sim 2.Não B. Não familiar(es)      1.Sim 2.Não
<b>H15.</b> Em quê concretamente consistiu essa ajuda ou esses cuidados? INSISTA: Ajudou ou cuidou essas pessoas de alguma outra maneira?  ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS.	A. Dinheiro      1.S 2.N B. Comida      1.S 2.N C. Medicamentos      1.S 2.N D. Trabalho na machamba      1.S 2.N E. Limpeza e outro trabalho em casa      1.S 2.N F. Cuidados pessoais      1.S 2.N G. Outro .....      1.S 2.N

**H16X.** Agora vou lhe perguntar sobre o teste de HIV/SIDA. Lembre-se que a Sra. não está obrigada a responde-las.

<b>H16.</b> Em toda a sua vida, quantas vezes fez teste para <u>detectar se tem o vírus</u> de SIDA? <u>Eu não preciso saber os resultados desses testes.</u> ATENÇÃO: NÃO CONTAR ANALISES DE CD4 OU DE CARGA VIRAL.	Número de vezes 0. Nunca fez teste de SIDA → H18
---	---

**H17.** Sobre o primeiro teste e o último teste que fez, diga-me o seguinte ...

SE ELA FEZ O TESTE SÓ UMA VEZ, PREENCHA APENAS A COLUNA "PRIMEIRO"

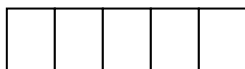
	PRIMEIRO	ÚLTIMO
A. Ano do teste?	_ _ _ _ _ _ _	_ _ _ _ _ _ _
B. Mês do teste?	_ _	_ _
C. Foi de sangue de dedo ou de braço, ou de saliva?	1. Sangue de dedo 2. Sangue de braço 3. Saliva 8. Não se lembra	1. Sangue de dedo 2. Sangue de braço 3. Saliva 8. Não se lembra
D. Onde foi feito?	1. Consulta pré-natal (nome completo da unidade SMI): ..... 2. GATV (mas <u>não</u> na consulta pré-natal) 3. Hospital (mas <u>não</u> na consulta pré-natal) 4. Em casa dela 6. Outro sítio (esp.) .....	1. Consulta pré-natal (nome completo da unidade SMI): ..... 2. GATV (mas <u>não</u> na consulta pré-natal) 3. Hospital (mas <u>não</u> na consulta pré-natal) 4. Em casa dela 6. Outro sítio (esp.) .....
E. Foi dita para o fazer ou fez por sua própria iniciativa?	1. Foi dita/mandada 2. Própria iniciativa	1. Foi dita/mandada 2. Própria iniciativa

PASSE A ➔ H19X

<b>H18.</b> A. Sra. sabe onde se pode fazer um teste de SIDA?	1. Sim 2. Não
---	------------------

**H19X.** Agora vou-lhe fazer perguntas sobre os medicamentos chamados anti-retrovirais, isto é, medicamentos especiais que as pessoas que têm o vírus de Sida podem conseguir num hospital ou posto de saúde e tomar em certas horas do dia para melhorar a sua saúde e viver mais tempo.

<b>H19.</b> Na sua opinião, esses medicamentos sempre ajudam, às vezes ajudam, ou quase nunca ajudam às pessoas que têm o vírus de Sida?  <b>Hi mavonelo ya wena, mimiri leyo yapfuna minkama hinkwayo, minkama yinwana ni yinwana, kumbe ayitsuki yipfuna vanhu vangani xipungwana xa Sida?</b>	1. Sempre ajudam 2. Às vezes ajudam 3. Quase nunca ajudam 8. Não sabe/não tem certeza
<b>H20.</b> Quantas pessoas a Sra. conhece que já tomaram ou estão a tomar os medicamentos anti-retrovirais? Eu não preciso saber nenhum nome.	_ _ _ _  Número de pessoas 0. Não conhece ninguém ➔ H23
<b>H21.</b> Há mais homens, ou mulheres, entre essas pessoas?	1. Mais homens 2. Mais mulheres 3. Mesmo número de homens e mulheres
<b>H22.</b> Dessas pessoas, todas ainda estão vivas, algumas estão vivas e algumas já morreram, ou todas já morreram?	1. Todas ainda estão vivas 2. Algumas vivas, outras já morreram 3. Todas morreram 8. Não sabe
<b>H23.</b> A Sra. alguma vez foi <u>receitada</u> ou <u>dita</u> por um médico ou uma enfermeira para tomar medicamentos anti-retrovirais? <i>Não conte os medicamentos que se tomam para prevenir a transmissão do vírus de SIDA da mãe para o bebé (PTV).</i>	1. Sim, já foi receitada/dita 2. Nunca ➔ H33
<b>H24.</b> Em que ano e mês foi a <u>primeira</u> vez que um médico ou a enfermeira lhe receitou ou disse para tomar medicamentos anti-retrovirais?	A. Ano  _ _ _ _ _ _ _  9998. Não sabe B. Mês (ordem)  _ _  98. Não sabe



<b>H25.</b> A Sra. alguma vez na sua vida tomou medicamentos anti-retrovirais? <i>Não conte os medicamentos da PTV.</i>		1. Sim → H27 2. Nunca tomou
<b>H26.</b> Qual é a razão <u>principal</u> porque nunca tomou medicamentos anti-retrovirais?		1. Não sabe onde conseguir os medicamentos 2. A farmácia/posto de saúde não os tem 3. Custa muito chegar a farmácia/posto de saúde 4. Sente-se bem de saúde 5. O marido não deixa 6. Toma um medicamento tradicional 96. Outro (esp) .....
PASSE A → H33		
<b>H27.</b> Neste momento, está a tomar medicamentos anti-retrovirais?		1. Sim → H29 2. Não
<b>H28.</b> Qual é a razão <u>principal</u> porque não está esta a tomar medicamentos anti-retrovirais?		1. Não sabe onde conseguir os medicamentos 2. A farmácia/centro de saúde não os tem 3. Custa muito chegar a farmácia/posto de saúde 4. Sente-se bem de saúde 5. O marido não deixa 6. Toma um medicamento tradicional 7. O médico/enfermeira mandou parar de tomar 8. Os medicamentos faziam-na sentir-se mal 96. Outro (esp) .....
PASSE A → H33		
<b>H29.</b> Desde que ano e mês a Sra. está a tomar medicamentos anti-retrovirais?		A. Ano  __  __  __  __  9998. Não sabe B. Mês (ordem)  __  __  98. Não sabe
<b>H30.</b> Quantos comprimidos anti-retrovirais tomou ontem?		Quantidade:  __  __  98. Não se lembra
<b>H31.</b> PEÇA PARA MOSTRAR O(S) PACOTE(S) E ANOTE O(S) NOME(S) DO(S) MEDICAMENTO(S) IMRESSOS NO PACOTE. SE O PACOTE NÃO SE ENCONTRA, PERGUNTE E ANOTE O(S) NOME(S) DO(S) MEDICAMENTO(S). SE NÃO SE PODE IDENTIFICAR OS MEDICAMENTOS, ANOTE "SEM NOME".		A. .... B. .... C. ....
<b>H32.</b> Acha que esses medicamentos estão a lhe fazer sentir-se muito melhor, um pouco melhor, pior, ou que esses medicamentos não estão a lhe fazer nenhum efeito?  <b>Hi mavonelo ya wena, mirhi leyo yikuyendla utitwa nasviyanpswa ngopfu, swiyanpswanyana, svotlula mpimo kumbe ayikumahi ntchumu?</b>		1. Muito melhor 2. Um pouco melhor 3. Pior 4. Não fazem nenhum efeito 8. Não sabe, difícil dizer
<b>H33.</b> Nesta altura está a tomar algum medicamento tradicional para tratar o SIDA ou a fazer tratamento numa igreja/mesquita para o SIDA?		A. Tradicional 1.Sim 2.Não B. Igreja/Mesquita 1.Sim 2.Não
<b>H34.</b> <u>Nos últimos doze meses</u> , fez tratamento para algumas outras doenças (excluindo o SIDA), seja o tratamento de hospital, tradicional, ou numa igreja/mesquita?		1. Sim 2. Não → H36
<b>H35.</b> Sobre cada uma dessas doenças, diga-me que doença é/foi, e se o tratamento que fez foi/é do hospital ou farmácia, tradicional, ou numa igreja/mesquita.		
1. Doença: .....	2. Doença: .....	3. Doença: .....
A. Hospital/farmácia 1.Sim 2.Não	A. Hospital/farmácia 1.Sim 2.Não	A. Hospital/farmácia 1.Sim 2.Não
B. Tradicional 1.Sim 2.Não	B. Tradicional 1.Sim 2.Não	B. Tradicional 1.Sim 2.Não
C. Igreja/mesquita 1.Sim 2.Não	C. Igreja/mesquita 1.Sim 2.Não	C. Igreja/mesquita 1.Sim 2.Não

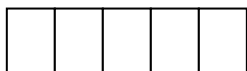
<p><b>H36.</b> Alguma vez <u>o seu marido</u> fez teste de SIDA? ATENÇÃO: A PERGUNTA REFERE-SE AO MARIDO ACTUAL</p>	<p>1. Sim 2. Não → H38 8. Não sabe → H38 95. Não tem marido → H40X</p>
<p><b>H37.</b> Eu não preciso saber qual foi o resultado do teste dele, mas a Sra. sabe o resultado do último teste que o seu marido fez?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>
<p><b>H38.</b> Na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que o seu marido já tenha o vírus de SIDA?  <b>Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku nuna wa wena a ni xipungwana xa Sida?</b></p>	<p>1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Impossível 8. Não sabe/não tem certeza 5. Ela sabe que ele já tem o vírus da SIDA 7. Recusou responder</p>
<p><b>H39.</b> O seu marido está a tomar medicamentos anti-retrovirais ou algum medicamento tradicional para tratar SIDA?</p>	<p>1. Está a tomar medicamentos anti-retrovirais 2. Está a tomar um medicamento tradicional 3. Não está a tomar nenhum medicamento 8. Não sabe 7. Recusou responder</p>

**H40X.** *Agora vou-lhe perguntar sobre os medicamentos especiais que dão às mulheres grávidas e aos seus bebés para prevenir a transmissão do vírus de SIDA da mãe para a criança.*

<p><b>H40.</b> Acha que esses medicamentos sempre ajudam, às vezes ajudam, ou quase nunca ajudam para evitar a transmissão do vírus de SIDA da mãe para a criança?  <b>Hi mavonelo ya wena, mirhi leyo yavikela minkama hikwayo, minkama yinwana ni yinwana, kumbe ayivikeli a ku xipungwana xa sida xintlula hi ka mamani xiya ka nwana?</b></p>	<p>1. Sempre ajudam 2. Às vezes ajudam 3. Quase nunca ajudam 8. Não sabe/não tem certeza</p>
<p><b>H41.</b> Eu não preciso saber nenhum nome, mas quantas mulheres a Sra. conhece(u) que já tomaram ou estão a tomar esses medicamentos?</p>	<p>___ ___ Número de mulheres 0. Não conhece ninguém</p>

<p><b>H42.</b> Falando outra vez de si, na sua opinião, é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que a Sra. já tenha o vírus de SIDA?  <b>Nahahatlela hivulavula hi wena, hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena u ve ni xipungwana xa Sida?</b> ATENÇÃO: NÃO PERGUNTE SE ELA TEM SIDA OU NÃO. SE ELA PRÓPRIA DIZ QUE TEM, MARQUE A RESPOSTA '5'.</p>	<p>1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Impossível 8. Não sabe/não tem certeza 5. Sabe que já tem o vírus → H48X 7. Recusou responder</p>
<p><b>H43.</b> Está muito, um pouco, ou não está preocupada com a possibilidade de contrair o vírus de SIDA através <u>do seu marido</u>?  <b>Svakukarhata ngopfu svikukarhatanyana, kumbe asvikukarhati aku ukuma xipungwana xa sida na wu ntluletiwile hi nuna wa wena?</b></p>	<p>1. Está muito preocupada 2. Esta um pouco preocupada 3. Não está preocupada 8. Não sabe 95. Não tem marido</p>
<p><b>H44.</b> Está muito, um pouco, ou não está preocupada com a possibilidade de contrair o vírus de SIDA através <u>de um outro homem ou outros homens</u>?  <b>Svakukarhata ngopfu svikukarhatanyana, kumbe asvikukarhati aku ukuma xipungwana xa sida na wu ntluletiwile hi wanuna un'wana kumbe vawanuna wan'wana?</b></p>	<p>1. Está muito preocupada 2. Esta um pouco preocupada 3. Não está preocupada 8. Não sabe</p>

<p><b>H45.</b> Para além das relações sexuais, quais são as outras formas de contrair o vírus de SIDA que a preocupam?  INSISTA: Há algumas outras formas de contrair o vírus de Sida que a preocupam?  ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS.</p>	<p>A. Hospital ou tratamentos médicos 1S 2N B. Objectos cortantes, lâminas, agulhas 1S 2N C. Compartilhando comida/roupa 1S 2N D. Falta de higiene, sujidade 1S 2N E. Outro ..... 1S 2N</p>
--	---



<b>H46.</b> O que é que faz para não contrair o vírus de SIDA? Diga-me <u>todas</u> as formas da prevenção que pratica.  ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS.	A. Usa/usou preservativo	1S 2N
	B. É fiel a um parceiro, esposo	1S 2N
	C. Abstem-se das relações sexuais	1S 2N
	D. Evita contacto com sangue, instrumentos cortantes, injeções	1S 2N
	E. Outro .....	1S 2N
	Y. Não faz nada	1S 2N

<b>H47.</b> Muitas coisas podem acontecer no futuro, mas na sua opinião, <u>daqui a dois anos</u> , é muito provável, pouco provável, ou quase impossível que a Sra. estará infectada com o vírus de SIDA?  <b>Mintchumu minyingi yingahumelela wu mundzuku. Hi mavonelo ya wena, svingamaheka ngopfu, kumbe katsongo, kumbe asvingetsuke svimahekile a ku wena ukuma xipungwana xa Sida ndzeni ka malembe mambirhi lawa mataka?</b>	1. Muito provável 2. Pouco provável 3. Quase impossível 8. Não sabe/não tem certeza 7. RECUSOU RESPONDER
--	--

<b>H48X.</b> Agora quero perguntar-lhe sobre as conversas que a Sra. teve ultimamente em que se mencionou a SIDA.		
<b>H48.</b> Ultimamente, conversou com o seu marido sobre a SIDA, mesmo que tenha sido uma conversa breve e de brincadeira?	1. Sim 2. Não → H50 8. Não se lembra → H50 95. Não tem marido → H50	
<b>H49.</b> Sobre o quê <u>concretamente</u> foi a última dessas conversas com o seu marido em que se referiu a SIDA?  INSISTA: Sobre que mais se falou?	A. Casos de SIDA que conhecem B. Questões de prevenção C. Teste de SIDA D. Tratamento de SIDA Z. Outro .....	1.S 2.N 1.S 2.N 1.S 2.N 1.S 2.N 1.S 2.N

<b>H50.</b> Ultimamente, a Sra. conversou sobre SIDA com alguém <u>para além</u> do seu marido? <i>Por favor, não conte as palestras ou reuniões sobre SIDA que a Sra. pode ter assistido.</i>  INSISTA: Mesmo que tenha sido uma conversa breve e de brincadeira?	1. Sim 2. Não → H56X 8. Não se lembra → H56X
--	--

<b>H51.</b> <u>Para além da Sra.</u> , mais ou menos quantas pessoas participaram na <u>última</u> conversa sobre SIDA, tanto os que falaram como os que só escutaram?	_ _ _  Número aproximado 98. Não se lembra
--	---

<b>H52.</b> Quem é (são) para si a pessoa(s) que participou(ram) nessa última conversa: familiares, amigos, vizinhos, ou outras pessoas?  ATENÇÃO: ADMITEM-SE RESPOSTAS MÚLTIPLAS.	A. Familiares B. Amigos(as)/vizinhos(as) C. Outros.....	1.S 2.N 1.S 2.N 1.S 2.N
--	---	-------------------------------

<b>H53.</b> Para além da Sra., as pessoas que participaram nessa conversa foram só mulheres, só homens, ou tanto mulheres como homens?	1. Só mulheres 2. Só homens 3. Tanto homens como mulheres
--	---

<b>H54.</b> Sobre o quê <u>concretamente</u> foi essa conversa em que se referiu a SIDA?  INSISTA: Sobre que mais se falou?	A. Sobre casos de SIDA que conhecem B. Sobre questões de prevenção C. Sobre testes e tratamento de SIDA D. Outro .....	1.S 2.N 1.S 2.N 1.S 2.N 1.S 2.N
---	---	--

<b>H55.</b> Quanto tempo mais ou menos durou essa conversa?	_ _ _ _  Duração aproximada em minutos 98. Não se lembra
---	---

H56X. Agora gostaria de perguntar-lhe sobre alguns casos que podem acontecer com outras pessoas. Mesmo se a Sra. não conheça nenhum caso desses, gostaria que me dissesse a sua opinião.

H56. Imagine um casal que ainda tem poucos filhos e quer ter pelo menos mais um filho. Na sua opinião, é melhor para esse casal ter mais um filho ou já não ter mais nenhum filho se ...

A. Tanto o marido como a mulher têm o vírus de SIDA?	A. 1. Melhor ter	2. Melhor não	8. Não sabe
B. O marido tem o vírus de SIDA, mas a mulher não tem?	B. 1. Melhor ter	2. Melhor não	8. Não sabe
C. A mulher tem o vírus de SIDA, mas o marido não tem?	C. 1. Melhor ter	2. Melhor não	8. Não sabe

H57. Agora pense num casal que já tem muitos filhos mas ainda quer ter pelo menos mais um filho. Na sua opinião, é melhor para esse casal ter mais um filho ou já não ter mais filhos se ...

A. Tanto o marido como a mulher têm o vírus de SIDA?	A. 1. Melhor ter	2. Melhor não	8. Não sabe
B. O marido tem o vírus de SIDA, mas a mulher não tem?	B. 1. Melhor ter	2. Melhor não	8. Não sabe
C. A mulher tem o vírus de SIDA, mas o marido não tem?	C. 1. Melhor ter	2. Melhor não	8. Não sabe

ATENÇÃO: SE ELA NÃO TEM MARIDO, PASSE A → K9X

### MÓDULO K. GÉNERO E AUTONOMIA DA MULHER

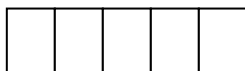
Agora gostaria de lhe perguntar sobre algumas coisas que a Sra. às vezes poderá ter vontade ou necessidade de fazer. Sobre cada uma das coisas diga-me se a Sra. teria que pedir a permissão do seu marido ou da família dele quando ele não está presente para fazê-las, ou apenas teria que informá-los, ou nem sequer informá-los seria preciso.

	Teria que pedir permissão	Teria que apenas informar	Nem sequer informar seria preciso	Não sabe
<b>K1.</b> Visitar os pais ou outros familiares <u>da Sra.</u> que vivem <u>fora</u> desta comunidade.	1	2	3	8
<b>K2.</b> Visitar uma amiga ou vizinha que vive <u>nesta</u> comunidade.	1	2	3	8
<b>K3.</b> Ir à cidade ou sede distrital para comprar ou vender algo ou tratar de algum outro assunto.	1	2	3	8
ATENÇÃO: SÓ SE TEM FILHOS VIVOS				
<b>K4.</b> Levar um filho doente para o posto de saúde, hospital, ou um curandeiro.	1	2	3	8
<b>K5.</b> Gastar dinheiro <u>nas necessidades da família</u> (tais como comida, material escolar, ou roupa para os filhos).	1	2	3	8
<b>K6.</b> Gastar dinheiro <u>nas suas necessidades pessoais</u> (tais como capulana, roupa, sapatos, brincos para a Sra).	1	2	3	8
<b>K7.</b> Arranjar um emprego ou fazer comércio.	1	2	3	8
<b>K8.</b> Fazer um teste de SIDA.	1	2	3	8

K9X. Agora quero perguntar a sua opinião sobre o que homens e mulheres devem e não devem fazer.

**K9.** Na sua opinião, é aceitável que uma mulher se separe do seu marido se:

A. O marido não apoia financeiramente a ela e aos seus filhos?	A	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
B. O marido bate nela?	B	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
C. O marido não a satisfaz sexualmente?	C	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
D. O marido arranja amantes?	D	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
E. A mulher sabe ou pensa que o marido tem o vírus de SIDA enquanto a mulher não tem o vírus?	E	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
F. O marido não a deixa fazer planeamento familiar?	F	1. Sim	2. Não	8. Não sabe



<b>K10.</b> Na sua opinião, é aceitável que um <u>homem</u> se separe da sua esposa se: A. A esposa não cuida da casa e das crianças? B. A esposa não o trata com respeito? C. A esposa não o satisfaz sexualmente? D. A esposa arranja um amante? E. O homem sabe ou pensa que a esposa tem o vírus de SIDA enquanto o homem não tem o vírus? F. A esposa faz planeamento familiar sem a sua permissão?	A	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
	B	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
	C	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
	D	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
	E	1. Sim	2. Não	8. Não sabe
	F	1. Sim	2. Não	8. Não sabe

MÓDULO L. PLANOS MIGRATÓRIOS

<i>Agora gostaria de lhe fazer algumas perguntas mais sobre o futuro.</i>	
<b>L1.</b> A Sra. tem <u>planos firmes</u> de mudar de residência? <i>U ni pulani ya kutiya uya tsama ndawu yin'wana?</i>	1. Sim → L3 2. Não 8. Não sabe/Não depende dela
<b>L2.</b> Mesmo que não tenha planos firmes para mudar de residência, <u>gostaria de mudar</u> de residência um dia? <i>Ambi loko unga na pulani ya kutiya, unganavela kuya tsama ndawu yin'wana?</i>	1. Sim 2. Não →→ MÓDULO M 8. Não sabe/Não depende dela → MÓD. M
<b>L3.</b> Para onde planeia/gostaria de mudar?	1. Outra parte desta comunidade/aldeia 2. Outra comunidade rural deste distrito 3. Uma comunidade rural fora do distrito 4. Uma cidade (exceptuando Maputo) 5. Cidade de Maputo 6. África do Sul ou outro país estrangeiro 7. Outro sítio ..... 8. Não sabe/não tem certeza
<b>L4.</b> Qual é a <u>razão principal</u> porque planeia/gostaria de mudar?	1. Juntar-se com o marido 2. Separar-se do marido 3. Outros problemas familiares 4. Falta de terra 5. Falta de emprego 6. Problemas de saúde 96. Outras razões ..... 98. Não sabe/não é ela que decide
<b>L5.</b> Com quem planeia/gostaria de mudar para lá?	1. Sozinha 2. Com filhos mas sem o marido 3. Com o marido/com o marido e filhos 4. Com o marido e familiares do marido 6. Outro ..... 8. Não tem certeza/ não depende dela
<b>L6.</b> Quando planeia/gostaria de mudar? <i>Uni pulani kumbe kunavela kufamba rini?</i>	1. O mais cedo possível 2. Até o fim do ano 3. Dentro de dois anos 6. Outro ..... 8. Não sabe

MÓDULO M. COMPOSIÇÃO DO AGREGADO FAMILIAR

<b>Mn.</b> Quantas pessoas, incluindo a Sra. e todos adultos e crianças, compõem o seu agregado familiar, isto é, <u>todos os que</u> habitualmente partilham refeições quando estão presentes?	_ _
---	-----

*Para terminar a entrevista gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre cada uma dessas pessoas com a exceção de si e do seu marido.*

1. Or de m	2. Quem é ele/ela para a Sra? ANOTE A RELAÇÃO E O CÓDIGO DA LISTA ABAIXO.	3. Sexo	4. Idade	5. Dormiu aqui a última noite?	6. Anos completos de escola	7. Está a estudar agora?	8. Traz algum rendimento para o AF?
1	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
2	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
3	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
4	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
5	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
6	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
7	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
8	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
9	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
10	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
11	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
12	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
13	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
14	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N
15	_ _	1.M 2.F	_ _	1.S 2.N	_ _	1.S 2.N	1.S 2.N

1. Pai/mãe dela	4. Filho dela com o marido	7. Irmão/irmã dela	10. Outro familiar do marido
2. Pai/mãe do marido	5. Filho dela mas não do marido	8. Irmão/irmã do marido	11. Filho/familiar de outra esposa
3. Outra esposa do marido	6. Filho do marido mas não dela	9. Outro familiar dela	12. Não familiar
			13. Neto

USE UMA FICHA ADICIONAL SE HÁ MAIS DE 15 PESSOAS. MARQUE NO CÍRCULO SE USOU UMA FICHA ADICIONAL ○

